

# Georg Dücker

## Weihnachten

Sinfonische Liedkantate II

für Chor SATB

Gemeindegesang ad libitum

2 Flöten, 2 Oboen, 2

2 Fagotte, 4 Hörner

2 Trompeten in C

Pauken, Gong

2 Violinen

Kontrabaß

Partitur / Full score

Carus 10.383



## Inhalt

1. No room in the inn
2. Inmitten der Nacht
3. Et incarnatus est
4. Ding Dong! merrily on high
5. Toccata (Orgel solo)
6. Hark! the herald-angels sing
7. Kommet, ihr Hirten
8. Adeste fideles
9. Pastorale (instrumental)
10. Quem pastores laudavere
11. O du fröhliche

## Texte

Zu diesem Werk  
Partitur (Carus 10.382/01), Klavier-/Orgelauszug (Carus 10.382/03), Chorpartitur (Carus 10.382/05), 19 Harmonien (Carus 10.382/09), Violine I (Carus 10.383/11), Violine II (Carus 10.383/12), Viola (Carus 10.383/13), Violoncello (Carus 10.383/14), Kontrabass (Carus 10.383/15), Orgel (Carus 10.383/49).

### Dücker, Georg. Eine sinfonische Liedkantate

(Carus 10.382/01), Klavier-/Orgelauszug (Carus 10.382/03), Chorpartitur (Carus 10.382/05), 19 Harmonien (Carus 10.382/09), Violine I (Carus 10.382/11), Violine II (Carus 10.382/12), Viola (Carus 10.382/13), Violoncello (Carus 10.382/14), Kontrabass (Carus 10.382/15), Orgel (Carus 10.382/49).

## Vorwort

- 3 Die beiden sinfonischen Liedkantaten zum Weihnachtsfestkreis (Teil I: Advent, Teil II: Weihnachten) sind aus der Tradition der sog. „Offenen Singen“ zur Advents- und Weihnachtszeit entstanden, die das ehemals musische Gymnasium Essen-Werden regelmäßig veranstaltet; alle Mitglieder der Schulgemeinde, Chöre, Orchester und Zuhörer stimmen in die alten und neuen Weisen ein.
- 14
- 28

- 32 Die Lieder, die miteinander musikalisch verbunden sind, erklingen im sinfonischen Gewand, d.h. mit großem Orchester, Orgel und variabler Chorbesetzung, wobei die musikalische Gestaltung der vokalen und instrumentalen Einzelpartien für die jugendlichen Musiker eine interessante Herausforderung darstellt.
- 46

- 49 Die Komposition ist für verschiedene Besetzungen gedacht, vom großen Sinfonieorchester bis zur Kammerbesetzung mit Streichern, Orgel und Chor.
- 57

- 67 Die beiden Teile zusammen ca. 30 min. und Teil I ca. 15 min.

- 79 Essen, Dezember 1979 Georg Dücker

- 84 Georg Dücker, Komponist, Chor- und Orchesterleiter, Dirigent, Organist, Kammermusiker und Musikrevisor. Er ist auch Verfasser von Musikbüchern und hat für Mechthild von Schöneberg das Denkmal komponiert; von ihm stammen auch Arrangements für den Rundfunk.

# Weihnachten

Georg Dücker (\*1949)

## 1. No room in the inn

T u. M: Sandys 1833

Flöte I, II

Oboe I, II

Klarinette  
in B I, II

Fagott I, II

Horn in F I, II

Horn in F III, IV

Trompete  
in B I, II

Posaune I, II

Posaune III

Pauken  
in f-c-G

Gong

Glockenspiel

Sopran  
Alt

Tenor  
Bass

Orgel

Violine I

Vio.

Kontra

Legni

Ottoni

Coro

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



18 Fl I

S + A

1. When Cae - sar Au - gus - tus had raised a tax - a - tion, he as - sessed all the  
sought en - ter - tain - ment, but none could they find. Great num - bers of

24 Fl

Ob

peo - ple that dwelt in the na - tion; the Jews at  
strang - ers had filled in the inn: they knock - ed

der Rome's  
nis at the

30

sway,  
door,  
T + B

cit - y their trib - ute to pay. 2. Then  
friend where in kind they had store. 4. Their

pizz.

35

I.  
*mp*

Jo - seph and Ma - ry, who from .ng, went up to the cit - y of  
kin - dred ac - count - ed thev 'ome v too late said the inn - keep - er,

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

III.

Da - vid their king, are ng en - tered, cold wel - come they  
 here is no room. g - ers and kins - folk cold wel - come

find: — From the rich to the I un - kind. 3. They  
 they find: From the rich to the poe un - kind. kind. T + B

5. Good

1. 2.

arco

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Jo - seph was trou - bled, but most for his dear, for her bless - ed bur - den whose  
great and the weal - thy do fro - lic in hall, pos - sess all the ground - rooms and

Archl

VI I pizz.

VI II pizz.

Va pizz.

Vc arco

Kb pizz.

time now drew near;  
cham - bers in all,

ph or - row was sore - ly af - flic - ted, that  
Ma - ry are thrust in a stab - le in

63

S + A

A

his vir - gin spouse was so rude - ly neg - lec - ted. 6. He could get no house - room, who  
Beth - le - hem's cit - y, ground in - hos - pi - tab - le. 8. And with their mean lodg - ing con -

arco

arco

arco

69

a

(sir

hous - es did frame,  
ten - ted they be:

ser - vants Ma - ry must go as they came, for  
just with their for - tunes a - gree; they

lit - tle is the fa - vor the poor man can find, from the rich to the poor they are  
 bear all af - fronts with their meek-ness of mind. And be not of - fen - ded though the

most - ly un - kind.  
 rich be un -

1. 2.

em, Beth - le - hem, wel - come this

ki

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

86

I.

tr

tr

Legni

I.

mf

mf

IV.

Ottoni

Coro

strang - er that was born in a sta - ble in man - ger; for he is a phy - si - cian to

Archi

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

93

*mf*

II.

heal all our smarts: come wel and lodge in our hearts.

Carus-Verlag

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced •

99

Fl

Ob

Klar

Fg

Hr I, II

Hr III, IV

Tr

Solo

*pp*

## 2. Inm

T u. M: aus Oberschlesien

Legni

Ottoni

I.

II.

*p*

6

I.

*p*

I.

*p*

S + A

1. In - mit - ten der Nacht, als die Hir - ten er - v hör man

12

und Glo - ri - a klin - gen ein - eng - li - sche Schar, ja, ja, ge - bo - ren Gott

Legni

Otoni

Coro

Archi

war.

PROBE-PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. 1

ten im Feld ver - lie - ßen ihr

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

*mf*

PROBE PARTitur

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Zelt, sie gin - gen mit Ei - ne Ver - wei - len dem Krip - pe - lein

35

*p*

*p*

*p*

*dim.*

*p*

*dim.*

zu, ja zu, der Hirt

*arco*

*p*

PROBE PART

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



leer. Be - schau-et das\_K. dem Kripp - lein, schenkt ihm eu - er

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for piano and voice, page 56. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a piano accompaniment and a vocal line.

The piano part consists of two systems of staves. The first system has four staves (treble and bass clef). The second system has four staves (treble and bass clef). The piano part includes dynamic markings *p* and *p cresc.*

The vocal line is on a single staff. It includes the lyrics: "Herz, das Herz, es lindert in". The vocal line includes dynamic markings *p* and *p cresc.*

The score is marked with a large diagonal watermark: "PROBEPARTITUR".

The page number 56 is in the top left corner. The page number 22 is in the bottom left corner. The page number Carus 10.383 is in the bottom right corner.

*p cresc.*

*p cresc.*

*a 2*

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Molto allargando e diminuendo

70

70

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

*tr*

*tr*

*mp*

Alle: 4. Es

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

a tempo

75

*simile*

*simile*

*mf*

*mf*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

lä - chelt uns an,

ch kann.

Es will uns heut ge - ben das

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

The musical score is arranged in three systems. The first system consists of four staves (two vocal staves and two piano staves). The second system consists of four staves (two vocal staves and two piano staves). The third system consists of four staves (two vocal staves and two piano staves). The lyrics are written below the vocal staves.

PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

e - wi - ge Le - br die. die Gnad, die Gnad, und

was es nur hat.

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 3. Et incarnatus est

T: Liturgie  
M: frei nach Credo II

Flöte I

Oboe I

Fagott I

Sopran  
Alt

Tenor  
Bass

Violine I

Violine II

Viola

Violoncello

Kontrabass

Et in - car - na - tus est

Et in - car - na - tus est

Et in - car - na - tus est de Spi - an -

6

de Spi -

cto ex Ma - ri - a

ex Ma - ri - a Vir - gi - ne, ex Ma -

Vir - gi - ne, et in - car -  
ri - a Vir - gi - ne,

na - - - de Spi -

ri - tu San - cto

ex - ri - a

Vir - gi-ne: Et ho - mo fa - ctus

Solo

est.

# 4. Ding Dong! merrily on high

T: G. R. Woodward (1848–1934)

M: Frankreich, 16. Jh.

**Allegro**

Legni

*mp*  
a 2

Ottoni

*p*

Pauken in f-B  
*p*

Glockenspiel  
*ff*

Coro

chi

*mp*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5

S + A

1. Ding dong! mer-ri-ly on hip!  
Ding dong! ve-ri-ly the

the bells are ring - ing:  
with an - gels sing - ing.

PROBE PARTUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



ri - a, ho - san - na in sis!

mp a 2

pizz.

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

18

*f*

T + P

2

ch - be - low, let stee - ple bells be  
o, i - o, by priest and peo - ple

*tr*

*arco*

*f* *arco*

*f*

swung - en,  
sung - en.

ri - a, \_\_\_\_\_

*PROBE PARTITUR*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

This page contains a musical score for page 26. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is written for both hands, with a bass clef for the left and a treble clef for the right. The score is divided into measures by vertical bar lines. A large, diagonal watermark reading "PROBE PARTITUR" is overlaid across the page. Below the watermark, the text "Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert" is visible. At the bottom of the page, the lyrics "glo - ri - a, ho - san - na in ex -" are printed. The page number "26" is in the top left corner.

glo - ri - a, ho - san - na in ex -

cel - sis.

*mf cresc.*  
arco

*mf cresc.*

*mf cresc.*

*mf cresc.*

Measures 34-37. The piano part (bottom two staves) features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active line in the left hand. The violin part (top two staves) has a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) in measure 35.

Measures 38-41. The piano part continues with a similar accompaniment. The violin part has a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) in measure 38.

Measures 42-45. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. The violin part has a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) in measure 42 and *p cresc.* (piano crescendo) in measure 44.

Measures 46-49. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. The violin part has a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. Dynamics include *ff* (fortissimo) in measure 46.



ring - ers.  
sing - ers. (Glo Glo)

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

47

ex - cel - sis. Glo -

Glo -

52

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ri - a,

glo - - - san - na in ex - cel - sis!

The musical score on page 55 consists of several systems of staves. The top system has four staves (three treble, one bass). The second system has five staves (three treble, two bass). The third system has four staves (three treble, one bass). The fourth system has four staves (three treble, one bass) and includes the lyrics "glo - - - san - na in ex - cel - sis!". The fifth system has four staves (three treble, one bass). The sixth system has four staves (three treble, one bass). The score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. A large, diagonal watermark "PROBE-PART" is overlaid across the page. A smaller, diagonal watermark "Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag" is also present. The Carus logo is in the bottom right corner of the page.

## 5. Toccata

Allegro

Orgel

*f*

Pedal

*f*

6

11

16

21

25

Measures 25-27 of a musical score. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures and melodic lines.

28

Measures 28-29 of a musical score. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures and melodic lines.

30

Measures 30-33 of a musical score. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures and melodic lines. A dynamic marking of *fff* (fortississimo) is present in measure 31.

34

Measures 34-36 of a musical score. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures and melodic lines.

37

Measures 37-40 of a musical score. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures and melodic lines.

41

Measures 41-43 of a musical score. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures and melodic lines.

45

*fff*

50

*p*

*mf*

53

*cresc.*

57

*f*

61

65

## 6. Hark! the herald-angels sing

T: Charles Wesley (1707–1788)  
M: Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Con moto

1. Hark! the he - rald - an - gels sing, - Glo - ry to the new - born King; Peace on earth and mer - cy mild,

God and sin - ners re - con - ci - tions rise, - Join the tri - umph of the skies

Arch. VI I  
f  
VI II  
f  
Va  
f  
Vc  
f  
Kb  
f

7

PROBE PAPER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

15

with th'an - gel - ic host pro - claim: Christ is \_\_ born in Beth - le - hem. Hark! the he - rald - an - gels sing,

The image shows a musical score for the hymn 'The First Noel'. It features a vocal line (Soprano/Alto) and a piano accompaniment. The vocal line is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both with a key signature of one sharp. The lyrics are: 'with th'an - gel - ic host pro - claim: Christ is \_\_ born in Beth - le - hem. Hark! the he - rald - an - gels sing,'. The score is for measures 15 through 20. A large, faint watermark 'BR' is visible in the bottom right corner.

19

Fl

Ob

Klar

Fg

Hr I, II

Glo - ry to thee

, by high - est heav'n a - dor - ed, Christ, the ev - er

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-

24

Fl

Ob

Klar

Fg

Hr I, II

last - ing Lord, late in time be - hold him come, - Off - spring of a

29

veiled in flesh the God - her -

- nate De - i - ty! - Pleased as man with

34

man to dwell, Je - sus - our Em - ma - nu - el. Hark! the he - rald - an - gels sing,

in d-A

Glo - ry to the new born Ki - ng, the heav'n-born Prince of peace! Hail! the Son of

div. *f* div. *f* *f* *f* *f*

44

Righ - teous - ness! Light an' life F' gs, Ris'n with heal - ing in his wings;

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Measures 49-53 of the musical score. The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides a rhythmic foundation with eighth notes.

Measures 54-58 of the musical score. The vocal line is mostly rests, and the piano accompaniment continues with a rhythmic pattern.

Measures 59-63 of the musical score. The vocal line includes the lyrics: "mild he lays his glo - ry by, — thou no more may die, — born to raise the".

Measures 64-68 of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "born to".

raise the sons of earth  
sons of earth, born to — — — — — and birth. Hark! the he - rald -

an - gels sing, —  
an - gels sing, to the new - born King.

The musical score for page 58 consists of several systems. The first system includes a vocal line with a long note and a piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows the vocal line with the lyrics 'an - gels sing, —' and the piano accompaniment. The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'an - gels sing, to the new - born King.' and the piano accompaniment. The fifth system shows the piano accompaniment. The sixth system shows the piano accompaniment. The seventh system shows the piano accompaniment. The eighth system shows the piano accompaniment. The ninth system shows the piano accompaniment. The tenth system shows the piano accompaniment. The eleventh system shows the piano accompaniment. The twelfth system shows the piano accompaniment. The thirteenth system shows the piano accompaniment. The fourteenth system shows the piano accompaniment. The fifteenth system shows the piano accompaniment. The sixteenth system shows the piano accompaniment. The seventeenth system shows the piano accompaniment. The eighteenth system shows the piano accompaniment. The nineteenth system shows the piano accompaniment. The twentieth system shows the piano accompaniment. The twenty-first system shows the piano accompaniment. The twenty-second system shows the piano accompaniment. The twenty-third system shows the piano accompaniment. The twenty-fourth system shows the piano accompaniment. The twenty-fifth system shows the piano accompaniment. The twenty-sixth system shows the piano accompaniment. The twenty-seventh system shows the piano accompaniment. The twenty-eighth system shows the piano accompaniment. The twenty-ninth system shows the piano accompaniment. The thirtieth system shows the piano accompaniment. The thirty-first system shows the piano accompaniment. The thirty-second system shows the piano accompaniment. The thirty-third system shows the piano accompaniment. The thirty-fourth system shows the piano accompaniment. The thirty-fifth system shows the piano accompaniment. The thirty-sixth system shows the piano accompaniment. The thirty-seventh system shows the piano accompaniment. The thirty-eighth system shows the piano accompaniment. The thirty-ninth system shows the piano accompaniment. The fortieth system shows the piano accompaniment. The forty-first system shows the piano accompaniment. The forty-second system shows the piano accompaniment. The forty-third system shows the piano accompaniment. The forty-fourth system shows the piano accompaniment. The forty-fifth system shows the piano accompaniment. The forty-sixth system shows the piano accompaniment. The forty-seventh system shows the piano accompaniment. The forty-eighth system shows the piano accompaniment. The forty-ninth system shows the piano accompaniment. The fiftieth system shows the piano accompaniment. The fifty-first system shows the piano accompaniment. The fifty-second system shows the piano accompaniment. The fifty-third system shows the piano accompaniment. The fifty-fourth system shows the piano accompaniment. The fifty-fifth system shows the piano accompaniment. The fifty-sixth system shows the piano accompaniment. The fifty-seventh system shows the piano accompaniment. The fifty-eighth system shows the piano accompaniment. The fifty-ninth system shows the piano accompaniment. The sixtieth system shows the piano accompaniment. The sixty-first system shows the piano accompaniment. The sixty-second system shows the piano accompaniment. The sixty-third system shows the piano accompaniment. The sixty-fourth system shows the piano accompaniment. The sixty-fifth system shows the piano accompaniment. The sixty-sixth system shows the piano accompaniment. The sixty-seventh system shows the piano accompaniment. The sixty-eighth system shows the piano accompaniment. The sixty-ninth system shows the piano accompaniment. The seventieth system shows the piano accompaniment. The seventy-first system shows the piano accompaniment. The seventy-second system shows the piano accompaniment. The seventy-third system shows the piano accompaniment. The seventy-fourth system shows the piano accompaniment. The seventy-fifth system shows the piano accompaniment. The seventy-sixth system shows the piano accompaniment. The seventy-seventh system shows the piano accompaniment. The seventy-eighth system shows the piano accompaniment. The seventy-ninth system shows the piano accompaniment. The eightieth system shows the piano accompaniment. The eighty-first system shows the piano accompaniment. The eighty-second system shows the piano accompaniment. The eighty-third system shows the piano accompaniment. The eighty-fourth system shows the piano accompaniment. The eighty-fifth system shows the piano accompaniment. The eighty-sixth system shows the piano accompaniment. The eighty-seventh system shows the piano accompaniment. The eighty-eighth system shows the piano accompaniment. The eighty-ninth system shows the piano accompaniment. The ninetieth system shows the piano accompaniment. The hundredth system shows the piano accompaniment.

## 7. Kommet, ihr Hirten

T u. M: aus Böhmen

## Andante

**Andante**

**Legni**

**Ottoni**

Pauken in d-G  
*mp*

Glockenspiel

**Coro**

S + A  
1. Kom - met, ihr Hir - ten, ihr

**Archi**

pizz.  
*mf*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8

*mf*

Män- ner\_ und\_ Fraun,  
- li - che\_ Kind- lein\_ zu\_ schaun,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

14

Chris - tus, der Herr, ist 1 n, ott zum Hei - land euch hat er - ko - ren. Fürch - tet\_ euch

PROBE PARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

19

mp

mp

I.

*f*

nicht!

2. Las - set - uns -

*ff*

arco

*f*

non div.

non div.

pizz.

pizz.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

se - hen in Beth - le uns ver - hei - ßen der himm - li - sche

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

I. *mp*

Schall; was wir do-  
 u - den, las - set uns prei-sen in from - men Wei-sen.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

36

The musical score for page 36 consists of several systems of staves. The top system includes vocal staves and piano accompaniment. Dynamics such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte) are indicated. The second system continues the instrumental parts, with a *mf* marking and a first ending bracket labeled 'a 2'. The third system features a vocal line with the lyrics 'Hal - le - lu' and piano accompaniment. The bottom system includes a double bass part with 'arco' (arco) markings and a *f* dynamic. A large diagonal watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid across the page, along with the text 'Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag'.

SATB unis.

3. Wahr - lich, die - di - gen heut Beth - le - hems

46

I.

I.

Hir - ten - volk gar

Nun soll es wer-den Frie - de auf Er-den,

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

den Men-schen al-len ein Wohl-ge-fa.

arco  
p  
arco  
p  
arco  
p  
arco  
p

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 8. Adeste, fideles

T: Abbé Borderies 1790  
M: John Reading, 17. Jh.

**Con moto** ♩ = 90

[illegible]

The image shows a musical score for the song "Der Mond ist aufgegangen". The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains the first two staves, and the second system contains the next two staves. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The voice part is written in a single staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. A large, diagonal watermark reading "PROBE" is overlaid across the entire page.

12

PROBE-PARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

17

a 2

PROBE-PARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



lac - ti, tri - um - phan - tes: ve - ni - te, ve - ni - te in Beth - le - em: Na - tum vi -

Arch.

de - te re - gem an - ge - lo - rum: ve - ni is, ve - ni - te, ad - o - re - mus, ve -

41

Fl

Klar

Fg

Legni

ni - te, ad - o - re - mus\_ Do - mi - num. 2. En gre - ge re - li - cto,

*p*

div.

*p*

div.

*r*

Archi

47

hu - mi vo - ca - ti pa - sto - res ap - pro - pe - rant:

I.

Et nos o - van - ti gra-du fe - sti - ne - mus: ve - ni - te, ad - o - re - mus, ve -

ni - te, ni - te, ad - o - re - mus Do - mi - num. T + B 3. Ae -

65

Fl

Ob

Klar

Fg

Hr I Solo

Hr III, IV

Tr

Pk

ter - ni pa - ren - tis splen - do - rem ae - ter - num ar - ne vi -

71

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

a 2

de - bi - mus: De - um in - fan - tem, pan - nis in - vo - lu - tum. Ve -

# Ottoni

Coro

hi

83

Do - mi - num. 4. Pro et foe - no cu - ban - tem: pi -

Do - mi - num.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

is fo - ve - a - mus am - ple

Sic nos a - man - tem

nos a - man -

Carus-Verlag

PROBE PAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced •

tem quis non red - a - ma - ret? Ve - ni - te, o - re - mus,  
quis non red - a - ma - ret? - mus, ve - ni - te, ad - o -

Allargando

100

ad - o - re - mus, ve - ni - te, Do - num.  
re - mus, ve - ni - te, ad - o - mi - num.

PROBEKOPPIERUNG

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 9. Pastorale

Moderato ♩ = 112

Flöte I, II

Oboe I, II

Klarinette in B I, II

Fagott I, II

Horn in F I, II

Horn in F III, IV

Violine I

Violine II

Viola

Kontra

6

*mp*

I.

*mp*

I.

*p*

pizz.

*mf*

11

III.

*p*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for measures 16-20. The score is written for a piano and features a complex harmonic structure with multiple staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. A large diagonal watermark reading "PROBE PARTUR" is overlaid across the score. The Carus-Verlag logo is visible in the bottom right corner.

Musical score for measures 21-25. The score continues the complex harmonic structure from the previous page. It includes first and second endings (I. and II.) and dynamic markings such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo). The notation is dense with many notes and rests. A large diagonal watermark reading "PROBE PARTUR" is overlaid across the score. The Carus-Verlag logo is visible in the bottom right corner.



Violin I

Violin II

Viola

Cello/Double Bass

1.

arco

pp

arco

pp

Violin I

Violin II

Viola

Cello/Double Bass

arco

p

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

pizz.

f

# 10. Quem pastores laudavere

T: 15. Jh. und Matthäus Ludecus 1589  
M: Prag 1541

Moderato  $\text{♩} = 54$

6

10

14 VII arco *pp*  
VI II arco *pp*  
Va arco *pp*  
Vc *pp*  
Kb

19

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

24

Legni

*p*

a 2

Ottoni

a 2

*fp* *fp* *fp* *fp* *simile*

Pk in f-d-c

Glsp

Coro

Archi

*pp* *pp* *p* *pp* *pp*

PROBE PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



33 Klar I, II

lau - da - ve - re, qui - bus an - ge - li di - xe - re: ab - sit vo - bis jam ti - me - re,

38 Fl

Ob

Klar I, II

Hörner

na - tus est\_ rex glo - ri - ae. 2. Den seh - re und\_ die En - gel

43

noch viel meh - re, fürch - tet euch al - so nicht meh - re: Euch ist ge - bo - ren ein Kö - nig der Ehr.

*p*

*fp* *simile*

*pp*

*pp*

88

Carus 10.383

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Ad que-  
ant, au - rum, thus, myr - rham por - ta - bant.

*p*

*p*

*p*

Im - mo - la - bant haec - re - gi glo - ri - ae. T + B 4. Kön' - ge ka - men

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

her - ge - rit - ten, en, Gold in - mit - ten; fie - len nie - der

*mf*

*mf*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for page 67, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter in the fourth measure with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment begins in the first measure. The lyrics are: "auf die Kni-e, den Kö-nig der Ehr." The score includes various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings. A large diagonal watermark "PROBEPARTITUR" is overlaid across the page.

First system of musical notation, measures 71-75. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes, suggesting a fast tempo. The bass line is mostly rests.

Second system of musical notation, measures 76-80. It consists of four staves. The key signature has two sharps. The music continues with complex textures. A second ending bracket labeled "II." spans measures 78-80. The bass line remains mostly rests.

Third system of musical notation, measures 81-85. It consists of four staves. The key signature has two sharps. The music continues with complex textures. The bass line remains mostly rests.

Fourth system of musical notation, measures 86-90. It consists of four staves. The key signature has two sharps. The music continues with complex textures. The bass line remains mostly rests.

76 Fl

Ob *f*

Klar *mf*

Fg a 2 *mf*

Hr I. *mf*

S + A

5. Chri - sto re - gi, De - o na - to, per — Ma - ri

80

me - ri - to re - so - nat ve - re laus, ho - nor — et glo - ri - a.

ff

ff

ff

I.

p

S + A

6. Chris - tus Kö - nig, Gott

T + B

am uns er-ko-ren, sin - get all mit

f

p.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for page 89, featuring piano and vocal staves. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano part consists of three systems of staves. The first system has four staves (treble and bass clef). The second system has four staves (treble and bass clef). The third system has four staves (treble and bass clef). The vocal part consists of two systems of staves. The first system has two staves (treble and bass clef). The second system has two staves (treble and bass clef). The lyrics are: "hel - lem Schal-le: .ei dem Kö - nig der Ehr."

The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *a 2* (second ending). The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures. The vocal part features a melodic line with lyrics.

The score is marked with a large diagonal watermark reading "PROBEPARTITUR" and "Evaluation Copy - Quality may be reduced". The Carus-Verlag logo is visible in the bottom right corner.

[illegible]

Allargando

96

The musical score for page 96 consists of several systems of staves. The first system has four staves: two treble clefs and two bass clefs. The second system has four staves, with a 'II.' marking on the third staff. The third system has two staves, both in bass clef, with a trill (tr) marking on the second staff. The fourth system has two staves, both in bass clef. The fifth system has four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The tempo is marked 'Allargando'. A large diagonal watermark 'PROBEPARTITUR' is overlaid across the page, along with the text 'Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag'.

100

Vc

*p*

*p*

104

Fl

*mp*

Klar

*mp*

Fg

*mp*

Hr I, II

*mp*

Hr III, IV

Pos I, II

Pos III

Pk *tr**mp**muta in**mf**mf**mf**mf**cresc.**cresc.*

# 11. O du fröhliche

T: Johann Daniel Falk 1819, Regensburg 1845  
M: Sizilien, 18. Jh.

♩ = 88

Legni

Ottoni

Coro

Org

Pk in d-A

Gong

hi

PROBE PART

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7

1. O du du se - li - ge,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

gna - den - brin - gen - de v' Welt - - - - - ging ver -

*mf*

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

lo - ren, Christ ist ge 1 - e, freu - e dich, o

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Chris - ten - heit! 2. o du se - li - ge,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

gna - den - brin - gen - de Weih - nachts - z - ar - ist ist er - schie - nen,

uns zu ver-süh-nen: freu-e dich, o Chris-ten-

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

heit! 3. O fröh - li - che,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

o du - li - ge,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

musical score for page 44, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal part includes lyrics in German: "A I, II gna - den - bri. Je Weih - nachts". The piano accompaniment consists of multiple staves, including a grand staff (treble and bass clef) and a lower staff. The score is marked with a large diagonal watermark reading "PROBEKOPPIE" and "Evaluation Copy - Quality may be reduced".

PROBEKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

A I, II  
gna - den - bri. Je Weih - nachts

zeit! H: jauch - zen Gott

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Eh - re: Freu - o Chris - ten -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

heut!

re- jauch - zen Gott

PROBEPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics are in German. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. A large diagonal watermark 'PROBEPAPIER' is overlaid on the page.

59

Eh - re: freu dich, o Chris - ten -

A I, II

Carus-Verlag

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Maestoso

Molto allargando

63

Maestoso

Molto allargando

63

ff

ffr

heit!

GD

Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

## Texte

### 1. No room in the inn

Sandys 1833

1. When Caesar Augustus had raised a taxation,  
he assessed all the people that dwelt in the nation;  
the Jews at that time being under Rome's sway,  
appeared in the city their tribute to pay.
2. Then Joseph and Mary, who from David did spring,  
went up to the city of David their king,  
and there being entered, cold welcome they find:  
From the rich to the poor they are mostly unkind.
3. They sought entertainment, but none could they find.  
Great numbers of strangers had filled in the inn:  
they knocked and called all this at the door,  
but found not a friend where in kind they had store.
4. Their kindred accounted they come were too soon;  
too late said the innkeeper, here is no room.  
Amongst strangers and kinsfolk could welcome they find:  
From the rich to the poor they are mostly unkind.
5. Good Joseph was troubled, but most for his dear,  
for her blessed burden whose time now drew near;  
his heart with true sorrow was sorely afflicted,  
that his virgin spouse was so rudely neglected.
6. He could get no houseroom, who houses did frame,  
but Joseph and Mary must go as they came,  
for little is the favor the poor man can find,  
from the rich to the poor they are mostly unkind.
7. Whilst the great and the wealthy do frolic in hall,  
possess all the groundrooms and chambers in all,  
poor Joseph and Mary are thrust in a stable  
in Bethlehem's city, ground inhospitable.
8. And with their mean lodging contented they be:  
for the minds of the just with their fortunes agree;  
they bear all affronts with their meekness of mind.  
And be not offended though the rich be unkind.
9. O Bethlehem, Bethlehem, welcome this  
that was born in a stable and laid in a  
for he is a physician to heal all our sm-  
come welcome, sweet Jesus, and

#### Übersetzung:

1. Als Kaiser Augustus  
erließ er ein Gebot.  
Und die Juden, die  
standen, die  
begaben sich  
zu zahlen.  
Herrschaft
2. Auch  
m-  
ause Davids  
ihres Königs.  
den sie kühl empfangen.  
ab.
3. Im Nachtlager und fanden keines,  
den.  
waren in die Herberge geströmt.  
Sie kl-  
klärten sich an der Tür,  
doch sie  
nicht eine freundliche, ihnen wohlgesonnene  
Seele.

4. Ihre Schicksalsgefährten sagten, sie seien zu früh gekommen.  
Zu spät, sagte jedoch der Wirt, hier ist kein Platz.  
Unter Fremden und Verwandten bemühten sie sich um  
eine Bleibe.  
Doch Arme wie Reiche wiesen sie ab.

5. Der brave Joseph sorgte sich um seine Frau,  
denn es kam die Zeit, da sie gebären sollte.  
Schweren Herzens nahm er hin,  
dass seine jungfräuliche Braut so rüde abgewiesen wurde.

6. Ihm, dem Zimmermann, gelang es nicht, ein Dach über dem  
Kopf finden.  
Joseph und Maria mussten gehen, wie sie gekommen waren.  
Denn dem Armen tut man keinen Gefallen.  
Arme wie Reiche wiesen sie ab.

7. Während die Vermögenden und Einflussre-  
vergnügten,  
Wirtsräume und Zimmer samt und son-  
beanspruchten,  
verwies man Joseph und Maria in  
in der ungastlichen Stadt Bethle-

8. Doch sie waren zufried-  
und fügten sich im Geir-  
der selbst die härtest-  
und ohne Kränku-

9. O Bethlehem, Bethlehem, willkommen,  
der in ein-  
den er-  
Wil-

Helga Beste

1. Nacht, als die Hirten erwacht,  
singen und Gloria klingen  
eine Schar, ja, ja, geboren Gott war.

2. Die Hirten im Feld verließen ihr Zelt,  
gingen mit Eilen und ohne Verweilen  
dem Krippelein zu, ja zu, der Hirt und der Bub.

3. Ihr Christen, kommt her, kommt aber nicht leer.  
Beschauet das Kindlein, es liegt in dem Krippelein,  
schenkt ihm euer Herz, das Herz, es lindert den Schmerz.

4. Es lächelt uns an, so liebeich es kann.  
Es will uns heut geben das ewige Leben,  
die göttliche Gnad, die Gnad, und was es nur hat.

### 3. Et incarnatus est

Liturgie

Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:  
Et homo factus est.

*Übersetzung:*

Er ist Fleisch geworden  
durch den Heiligen Geist aus Maria, der Jungfrau,  
und ist Mensch geworden.

### 4. Ding Dong! merrily on high

George Ratcliffe Woodward (1848–1934)

1. Ding dong! merrily on high  
in heav'n the bells are ringing:  
Ding dong! verily the sky  
is riv'n with angels singing.  
Gloria, hosanna in excelsis!

2. Even so, here below, below,  
let steeple bells be swungen,  
and io, io, io,  
by priest and people sungen.  
Gloria, hosanna in excelsis!

3. Pray you, dutifully prime  
your matin chime, ye ringers.  
May you beautifully rime  
your evetime song, ye singers.  
Gloria, hosanna in excelsis!

*Übersetzung:*

1. Kling klang! Fröhlich in himmlischen Höhen  
erklingen die Glocken.  
Kling klang! Wahrhaftig – der Himmel  
hallt wider im Gesang der Engel.  
Gloria, hosanna in excelsis!

2. Lasst uns dennoch auch hier unten  
die Kirchturm Glocken läuten  
und eia, eia, eia  
lasst Geistliche und Menschen singen  
Gloria, hosanna in excelsis!

3. Betet pflichtbewusst die  
und läutet, ihr Glöckner  
Möget ihr die Abendar,  
wunderbar singen  
Gloria, hosanna

### 6. H

C

ng,  
ng;  
n e. ...ercy mild,  
nd s. ...onciled:  
ations rise,

Join ...umph of the skies  
with th' angelic host proclaim:  
Christ is born in Bethlehem.

Hark! the herald-angels sing,  
Glory to the newborn King.

2. Christ, by highest heav'n adored,  
Christ, the everlasting Lord,  
late in time behold him come,  
Offspring of a virgin's womb,  
veiled in flesh the God-head see  
hail th'incarnate Deity!  
Pleased as man with man to dwell,  
Jesus our Emmanuel. Hark! ...

3. Hail! the heav'n-born Prince of peace!  
Hail! the Son of Righteousness!  
Light and life to all He brings,  
Ris'n with healing in his wings;  
mild he lays his glory by,  
born that man no more may die,  
born to raise the sons of earth,  
born to give them second birth. Hark! ...

*Übersetzung:*

1. Hört die Engelsboten singen  
Heil dem neugeborenen Kör-  
Friede und Barmherzigkeit!  
Gott und Sünder sind  
Erhebt euch freudig  
im himmlischen  
uns singt gern  
Christ ist ge-  
Hört die  
Heil d-  
im Hi. ...etet,  
Et ...  
...gfrau Schoß.  
...dener Sohn,  
...haftigen Gott!  
...alt lebt er bei Menschen,  
...manuel. Hört! ...

... dem Himmelsprinzen des Friedens!  
... Sohn der Gerechtigkeit!  
... len bringt er Licht und Leben,  
erstet und heilt mit seinen Schwingen.  
Seine Herrlichkeit ist mild.  
Geboren, damit der Mensch nicht sterbe.  
Geboren, den Erdenbürger zu erwecken.  
Geboren ein zweites Leben ihm zu schenken. Hört! ...

Helga Beste

Helga Beste

### 7. Kommet, ihr Hirten

aus Böhmen

1. Kommet, ihr Hirten, ihr Männer und Frauen,  
kommet, das liebliche Kindlein zu schauen,  
Christus, der Herr, ist heute geboren,  
den Gott zum Heiland euch hat erkoren.  
Fürchtet euch nicht!

2. Lasset uns sehen in Bethlehem's Stall,  
was uns verheißen der himmlische Schall;  
was wir dort finden, lasset uns künden,  
lasset uns preisen in frommen Weisen.  
Halleluja!

3. Wahrlich, die Engel verkündigen heut  
Bethlehems Hirtenvolk gar große Freud:  
Nun soll es werden Friede auf Erden,  
den Menschen allen ein Wohlgefallen.  
Ehre sei Gott!

#### 8. Adeste fideles

Abbé Borderies 1790

1. Adeste, fideles, laeti, triumphantes:  
venite, venite in Bethlehem:  
Natum videte regem angelorum:  
venite, adoremus, venite, adoremus,  
venite, adoremus Dominum.

2. En grege relicto, humiles ad cunas  
vocati pastores approperant:  
Et nos ovanti gradu festinemus: venite, ...

3. Aeterni parentis splendorem aeternum  
velatum sub carne videbimus:  
Deum infantem, pannis involutum. Venite, ...

4. Pro nobis egenum et foeno cubantem:  
piis foveamus amplexibus:  
Sic nos amantem quis non redamaret? Venite, ...

*Deutsche Fassung von Friedrich Heinrich Ranke 1823:*

1. Herbei, o ihr Gläub'gen, fröhlich triumphieret,  
o kommet, o kommet nach Bethlehem!  
Sehet das Kindlein, uns zum Heil geboren!  
Refrain: O lasset uns anbeten, o lasset uns anbeten,  
o lasset uns anbeten den König!

2. Du König der Ehren, Herrscher der Heerscharen,  
verschmähst nicht zu ruhen in Marien Schoß,  
Gott, wahrer Gott von Ewigkeit geboren. (Refr.)

3. Kommt, singet dem Herren, singt, ihr Engelchöre!  
Frohlocket, frohlocket, ihr Seligen:  
„Ehre sei Gott im Himmel und auf Erden!“ (Refr.)

4. Ja, dir, der du heute Mensch für uns gebo  
Herr Jesu, sei Ehre und Preis und Ruhm,  
dir, fleischgewordnes Wort des ewgen

#### 10. Quem pastores laudavere

15. Jh. und Matthäus Luddecus 1589

1. Quem pastores laudavere,  
quibus angeli dixere:  
absit vobis jam timere,  
natus est rex gloriae.

2. Den die Hirten lobeten sehr  
und die Engel noch viel mehr,  
fürchtet euch also nicht mehr:  
Euch ist geboren ein König der Ehr.

3. Ad quem reges ambulabant,  
aurum, thus, myrrham portabant.  
Immolabant haec sincere.  
Nato regi gloriae.

4. Kön'ge kamen hergeritten,  
Weihrauch, Myrrhen, Gold inmitten;  
fielen nieder auf die Knie,  
lobten Gott, den König der Ehr.

5. Christo regi, Deo nato,  
per Mariam nobis dato,  
merito resonat vere laus,  
honor et gloria.

6. Christus König, r  
durch Mariam u  
singet all mit ' de,  
Lob und Prei

11. rg 1845

2. O du selige,  
Weihnachtszeit!  
Christ ist geboren:  
o Christenheit!

3. O du selige,  
Weihnachtszeit!  
Christ ist erschienen, uns zu versöhnen:  
Freue dich, o Christenheit!

3. O du fröhliche, o du selige,  
gnadenbringende Weihnachtszeit!  
I: Himmlische Heere jauchzen Gott Ehre:  
Freue dich, o Christenheit! :I

Carus · Sielminger Str. 51 · D-70771 Lf.-Echterdingen · Tel.+49 (0)711-797330-0 · Fax -29 · <http://www.carus-verlag.com>